

I. eranskina – Anexo I: Modelo de solicitud – Eskabide-eredua

IZEN-ABIZENAK – NOMBRE Y APELLIDOS:			
HELBIDEA (JAKINARAZPENETARAKO) – DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIONES:			
NANA – DNI:			TEL.:
FAXA:		@:	
BERE KABUZ EDO HONAKO HAU ORDEZKATUZ (KASUAREN ARABERA) – POR SÍ O EN REPRESENTACIÓN DE (SEGÚN PROCEDA):			
IZEN-ABIZENAK – NOMBRE Y APELLIDOS:			
HELBIDEA – DOMICILIO:			
IFZA – NIF:			TEL.:
@:			

Jakitun nago kontratazio honi buruzko Agiri Arautzaileaz, Kontratuaren Baldintza Partikularrez eta Agindu Teknikoez:

“

Estoy enterado/a del Pliego Regulador, de las Condiciones Particulares del Contrato y de las Prescripciones Técnicas de la contratación de:

“

AZALPENA – EXPOSICIÓN:

Badaukat kontratazio hau arautzen duten Administrazio-klausula Orokorren Agiriaren, Kontratuaren Baldintza Partikularren eta Agindu Teknikoen berri, bai eta dagozkien eranskinena ere, eta konpromisoa hartzen dut hura gauzatzeko, aurkeztutako agiriei, proposamen teknikoari eta eskaintza ekonomikoari zorrozki jarraituz, horretarako gutun-azal hauek eransten ditudalarik:

Conociendo el Pliego Cláusulas Administrativas Generales, las Condiciones Particulares del Contrato y Prescripciones Técnicas, así como anexos que rigen la presente contratación, me comprometo a su realización con sujeción estricta a los mismos, a la propuesta técnica y a la oferta económica que se presentan, adjuntando a tal efecto los sobres siguientes:

- **A GUTUNAZALA – SOBRE A:** “LIZITATZAILEARI BURUZKO DOKUMENTUAK – DOCUMENTACIÓN SOBRE LA PERSONA LICITADORA”

- **B GUTUN-AZALA – SOBRE B:** “ESKAITZA KUALITATIBOA – OFERTA CUALITATIVA”

- **C GUTUNAZALA – SOBRE C:** “ESKAITZA KUANTIFIKAGARRIA FORMULEN BIDEZ – OFERTA CUANTIFICABLE CON FÓRMULAS”

Eta hala jasota gera dadin eta behar diren ondorioetarako, agiri hau egin eta sinatzen dut,
Iruñean, 2025ekoaren(e)(a)n

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente,

En Pamplona, a de de 2025

(sinadura – firma)

DATUEN BABESA: Iruñeko Udala da arduradun botere publikoek baliatuz plegua eta, esleipendun izanez gero, ondorengo kontratazioa kudeatzeko xedez erabiliko diren datu pertsonalez. Datuak indarreko legeak betez jakinaraziko dira. Eskubidea duzu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko – zuzenak ez badira– eta horiek ezabatzeko Erregistro Orokorra (Kale Nagusia 2, 31001, Iruña) edo egoitza elektronikora joaz. Datuen tratamendu-zerrenda eta informazio osagarria www.pamplona.es/eu webgunean kontsultatzen ahal dituzu.

PROTECCIÓN DE DATOS: El Ayuntamiento de Pamplona es el responsable de los datos de carácter personal que van a ser utilizados para la gestión del pliego y posterior contratación en caso de ser la adjudicataria en el ejercicio de los deberes públicos. Los datos se comunicarán en cumplimiento de la legislación vigente. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos y suprimirlos dirigiéndose al Registro General (C/Mayor 2, 31001 de Pamplona) o a la sede electrónica. Puede consultar el listado de tratamientos y la información adicional en www.pamplona.es

II. eranskina.- A. Erantzukizunpeko adierazpenaren eredua Iruñeko Udalarekin kontratatzeke eskatzen diren baldintzak betetzeari buruz

Anexo II.- A. Modelo de declaración responsable del cumplimiento de las condiciones exigidas para contratar con el Ayuntamiento de Pamplona

IZEN-ABIZENAK – NOMBRE Y APELLIDOS:			
HELBIDEA (JAKINARAZPENETARAKO) – DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIONES:			
NANA – DNI:			TEL.:
FAXA:		@:	
BERE KABUZ EDO HONAKO HAU ORDEZKATUZ (KASUAREN ARABERA) – POR SÍ O EN REPRESENTACIÓN DE (SEGÚN PROCEDA):			
IZEN-ABIZENAK – NOMBRE Y APELLIDOS:			
HELBIDEA – DOMICILIO:			
IFZA – NIF:			TEL.:
@:			

Jakitun nago kontratazio honi buruzko Agiri Arautzaileaz, Kontratuaren Baldintza Partikularrez eta Agindu Teknikoez:

“ ”
 ”

Estoy enterado/a del Pliego Regulador, de las Condiciones Particulares del Contrato y de las Prescripciones Técnicas de la contratación de:

“ ”
 ”

ADIERAZPENA – DECLARACIÓN:

- Betetzen ditut edo ordezkatzan dudak entitateak betetzen ditu (adierazi dagokiona adierazpena norberaren izenean edo beste baten izenean egiten den) kontratatzeke baldintzak.

- Haren xedeak edo jardunak zuzeneko lotura du kontratuaren xedearekin, eta bere antolamenduan behar beste langile eta baliabide material ditut edo ditu kontratua behar bezala betetzeko.

- Egunean ditut edo ditu indarrean dauden legeetan ezarritako tributu-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasunari eta osasunari nahiz lan-arriskuen prebentzioari dagozkien betebeharrak.

- Badut kontratu hau arautzen duten Administrazio-klausula Orokorren Agiriaren, Kontratuaren Baldintza Partikularren eta Agindu Teknikoen berri, bai eta eranskinena ere, eta konpromisoa hartzen dut edo du kontratua gauzatzeko, aipatu agiriei, zerbitzua emateko proposamen teknikoari eta aurkeztutako eskaintza ekonomikoari zorrozki jarraituta.

- Ez dut edo ez du ukitzen Nafarroako Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru

- Reúno o la entidad por mi representada reúne (indíquese según proceda si la declaración se hace en nombre propio o en representación de otra persona) las condiciones para contratar.

- Su finalidad o actividad tiene relación directa con el objeto del contrato y dispongo o dispone de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

- Me hallo o se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias, de Seguridad Social y de seguridad, salud en el trabajo y prevención de riesgos laborales, impuestas por las disposiciones legales vigentes.

- Conociendo el Pliego Cláusulas Administrativas Generales, las Condiciones Particulares del Contrato y las Prescripciones Técnicas, así como anexos que rigen la presente contratación, me comprometo o se compromete a su realización con sujeción estricta a éstos, a la propuesta técnica en la prestación del servicio y a la oferta económica que se presentan.

- No incurro o no incurre en ninguna de las causas de prohibición de contratar establecidas en el artículo 22 de la

Legearen 22. artikulua kontratuak egiteko ezartzen dituzten debekuetako bakar batek ere.

- Konpromisoa hartzen dut, edo hartzen du, Kontratu publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 55. artikulua 8. apartatuarekin bat, Kontratazio-mahaiak egindako eskakizuna jaso eta zazpi eguneko epean, gehienez ere, pleguaren 12. klausulako 5. apartatuan galdatzen diren dokumentuak eduki eta baliozkoak direla egiaztatzeko.

- Kontratazio publikoaren arloko erreklamaziorik izanez gero, honako hau ematen dut jakinarazpenak telematikoki egiteko helbide elektronikoko gisara:

- Lizitatzailerak bere borondatez onartzen du lizitazio, esleipen eta gauzatze prozesuetatik eratorritako datu guztiei gardentasun instituzionala ematea, salbu konfidentzialak direnei.

- Lizitatzailerak BADA / EZ DA (ezabatu behar dena) enpresa txiki edo ertain bat (ETeA).

Eta hala jasota gera dadin eta behar diren ondorioetarako, agiri hau egin eta sinatzen dut,
Iruñean, 2025ekoaren(e)(a)n

(sinadura – firma)

DATUEN BABESA: Iruñeko Udala da arduradun botere publikoek baliatuz plegua eta, esleipendun izanez gero, ondorengo kontratazioa kudeatzeko xedez erabiliko diren datu pertsonalez. Datuak indarreko legeak betez jakinaraziko dira. Eskubidea duzu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko – zuzenak ez badira – eta horiek ezabatzeko Erregistro Orokorrera (Kale Nagusia 2, 31001, Iruña) edo egoitza elektronikora joaz. Datuen tratamendu-zerrenda eta informazio osagarria www.pamplona.es/eu webgunean kontsultatzen ahal ditzuzu.

Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos de Navarra.

- De conformidad con el apartado 8 del art. 55 de la Ley Foral 2/2018, de 13 abril, de Contratos Públicos de Navarra, me comprometo o se comprometo a acreditar la posesión y validez de los documentos exigidos en el apartado 5 de la cláusula 12 del pliego en el plazo máximo de siete días desde que reciba la notificación de la Mesa de Contratación del correspondiente requerimiento.

- Se identifica como dirección electrónica para la realización de notificaciones a través de medios telemáticos, en el caso de reclamaciones en materia de contratación pública la siguiente:

- La licitadora acepta voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización, con exclusión de aquellos que resulten confidenciales.

- La licitadora SI / NO (táchese lo que proceda) es una PYME.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente,

En Pamplona, a de de 2025

PROTECCIÓN DE DATOS: El Ayuntamiento de Pamplona es el responsable de los datos de carácter personal que van a ser utilizados para la gestión del pliego y posterior contratación en caso de ser la adjudicataria en el ejercicio de los deberes públicos. Los datos se comunicarán en cumplimiento de la legislación vigente. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos y suprimirlos dirigiéndose al Registro General (C/Mayor 2, 31001 de Pamplona) o a la sede electrónica. Puede consultar el listado de tratamientos y la información adicional en www.pamplona.es

II. eranskina.- B. Jarraibideak Kontratazio-agiri Europar Bakarra betetzeko (DEUC)

Anexo II.- B. Instrucciones para cumplimentar el Anexo Documento Único Europeo de Contratación (DEUC)

EUOPAR KONTRATAZIOAREN AGIRI BAKARRAREN (DEUC) BIDEZ ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENARI BURUZKO ERANSKINA BETETZEKO, HONAKO URRATS HAUEK JARRAITU:

1. Nafarroako Kontratazioaren Atarian paratuko den kontratuaren agirien parte gisa, DEUC.xml fitxategia egonen da.
2. Honako esteka hau ireki: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/esp>
3. Hautatu hizkuntza: "español".
4. Hautatu: "soy un operador económico".
5. Hautatu: "importar un DEUC".
6. Igo Nafarroako Kontratazioaren Atarian zure eskura paratutako DEUC.xml fitxategia, kontratu honetako gainerako dokumentuekin batera (1. urratsa).
7. Bete dagokion DEUC dokumentuko apartatuak (II., III., IV. eta V. atalak, eta VI.a, beharrezkoa bada).
8. Inprimatu eta sinatu dokumentua.
9. Dokumentu hori behar bezala beteta eta sinatuta lizitazioko gainerako agiriekin batera aurkeztu beharko da, deialdia arautzen duten pleguetan ezarritakoarekin bat eta bertan ezarritako epearen barruan.
10. Loteak dituen kontratua bada, lizitatzen den lote bakoitzeko adierazpen bat bete behar da.
11. Lizitaziora ABEE batean elkartuta edo baterako partaidetzako lizitazioan aurkeztu denean, dokumentu bat bete beharko du ABEEa osatzen duten edo lizitaziora baterako partaidetzan aurkeztu den enpresa bakoitzeko.
12. Lizitatzailerak, beste enpresa batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarrituta, kontratua egiteko behar den kaudimena egiaztatzen badu, edozein dela ere beste enpresa horiekin duen izaera juridikoa, enpresa lizitatzailerak dokumentu bat bete beharko du, eta atxikitako bitartekoak dituen enpresak beste bat.

PARA PODER CUMPLIMENTAR EL ANEXO REFERIDO A LA DECLARACIÓN RESPONSABLE MEDIANTE EL MODELO NORMALIZADO DOCUMENTO ÚNICO EUROPEO DE CONTRATACIÓN (DEUC) DEBERÁ SEGUIR LOS SIGUIENTES PASOS:

1. Como parte de la documentación del contrato que se colgará en el Portal de Contratación de Navarra, podrá encontrar el fichero DEUC.xml.
2. Abrir el siguiente link: <https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/esp>
3. Seleccionar el idioma "español".
4. Seleccionar la opción "soy un operador económico".
5. Seleccionar la opción "importar un DEUC".
6. Cargar el fichero DEUC.xml que se ha puesto a su disposición en el Portal de Contratación de Navarra junto con el resto de documentación de este contrato (paso 1).
7. Cumplimentar los apartados del DEUC correspondiente (partes II, III, IV V – en su caso- y VI).
8. Imprimir y firmar el documento.
9. Este documento debidamente cumplimentado y firmado se deberá presentar junto con el resto de la documentación de la licitación de acuerdo con lo establecido en los pliegos que rigen la convocatoria y dentro del plazo fijado en la misma.
10. En caso de que se trate de un contrato con varios lotes, deberá cumplimentar una declaración por cada lote por el que licite.
11. Cuando concurra a la licitación agrupado/a en una UTE o licitación en participación conjunta, se deberá cumplimentar un documento por cada una de las empresas que constituyan la UTE o concurran a la licitación en participación conjunta.
12. En caso de que la licitadora acredite la solvencia necesaria para celebrar el contrato basándose en la solvencia y medios de otras empresas, independientemente de la naturaleza jurídica que tenga con ellas, se deberá cumplimentar un documento por la empresa licitadora y otro por la empresa cuyos medios se adscriben.



IV. ERANSKINA – ANEXO IV
FORMULA BIDEZ KUANTIFIKATZEN AHAL DIREN IRIZPIDEAK
CRITERIOS CUANTIFICABLES MEDIANTE FÓRMULAS

IZEN-ABIZENAK – NOMBRE Y APELLIDOS:			
HELBIDEA (JAKINARAZPENETARAKO) – DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIONES:			
NANA – DNI:		TEL.:	
FAXA:		@:	
BERE KABUZ EDO HONAKO HAU ORDEZKATUZ (KASUAREN ARABERA) – POR SÍ O EN REPRESENTACIÓN DE (SEGÚN PROCEDA):			
IZEN-ABIZENAK – NOMBRE Y APELLIDOS:			
HELBIDEA – DOMICILIO:			
IFZA – NIF:		TEL.:	
@:			

Jakitun nago kontratazio honi buruzko Agiri Araztaileaz, Kontratuaren Baldintza Partikularrez eta Agindu Teknikoez:

“

Agiri horien eduki osoa onartzen dut eta konpromisoa hartzen dut, edo ordezkatzeko dudako entitateak hartzen dut (kasuaren arabera), kontratua betetzeko, honako eskaintza hauekin bat:

Estoy enterado/a del Pliego Regulador, de las Condiciones Particulares del Contrato y de las Prescripciones Técnicas de la contratación de:

“

Y acepto el contenido íntegro de los mismos y me comprometo o la entidad por mi representada se compromete (según proceda) a la ejecución de este contrato de acuerdo con las ofertas que se hacen a continuación:

1.- GIZARTE-IRIZPIDEAK – CRITERIOS DE CARÁCTER SOCIAL:

1.a) EMAKUMEAK KONTRATATZEA: kontratua gauzatuko duen plantillan eta kontratuak irauten duen bitartean emakumeek lan egitea (1 puntu emakume langile bakoitzeko)

Zehaztu kontratua gauzatzen parte hartuko duten emakume langileen datuak (izen-abizenak, NANA, antzintasuna enpresan, lanpostua, egiten dituzten lanak):

1.a) CONTRATACIÓN DE MUJERES: emplear a mujeres en la plantilla que ejecutará el contrato y durante toda la prestación contractual (1 punto por cada mujer empleada)

Especificar datos (nombre-apellidos, DNI, antigüedad en la empresa, puesto de trabajo, tareas que realiza) de las mujeres empleadas que participarán en la ejecución del contrato:

1.b) KONTRATUA GAUZATZEARI ATXIKITA DAUDENAK GENERO-BERDINTASUNAREN ARLOAN PRESTATZEA: (1 puntu berdintasunaren edo genero-indarkeriaren arloan 10 orduko prestakuntza jasotzen duen taldekide bakoitzeko)

1.b) FORMACIÓN EN MATERIA DE IGUALDAD DE GÉNERO DE LAS PERSONAS ADSCRITAS A LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO: (1 punto por cada 10 horas de formación/miembro del equipo en materia de igualdad y/o violencia de género)

Especificar el tipo de formación, lugar, fecha, cantidad de

Zehaztu prestakuntza mota, tokia, data, ordu kopurua eta kideak:

horas y miembros:

1.c) KONTRATUA GAUZATUKO DUEN PLANTILLARENDAKO KONTZILIAZIO NEURRIAK NORBERAREN BIZITZA, LANEKOA ETA FAMILIAKOA UZTARTZEKO: (1 puntu hobekuntza bakoitzeko: indarrean dagoen lege-araudiak ezarritako baimenak, lizentziak edo eszedentziak hobetzea edo zabaltzea, lanaldia eta lan-orduak malgutu edo egokitzea, telelan-sistemak, kontziliazioari laguntzeko zerbitzuak, etab.)
Zehaztu hobekuntza motak:

1.c) MEDIDAS DE CONCILIACIÓN ENTRE LA VIDA PERSONAL, LABORAL Y FAMILIAR PARA LA PLANTILLA QUE EJECUTE EL CONTRATO: (1 punto por cada mejora: mejora o ampliación de los permisos, licencias o excedencias establecidas por la normativa legal vigente, flexibilización y/o adecuación de la jornada y horario de trabajo, sistemas de teletrabajo, servicios de apoyo a la conciliación, etc.)
Especificar tipo de mejora:

1.d) ENPRESAKO LANGILEEN PRESTAKUNTZA- IKASTAROAK EDO GRADUONDOKO TITULAZIOAK SOZIOLINGUISTIKA ARLOAN EDO HIZKUNTZA PLANGINTZAN: (2 puntu langile bakoitzak egindako ikastaro bakoitzeko)
Zehaztu prestakuntza edo titulazio mota, ordu kopurua eta kideak:

1.d) CURSOS DE FORMACIÓN O TITULACIONES DE POSGRADO EN MATERIA SOCIOLINGÜÍSTICA Y/O PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA DEL PERSONAL DE LA EMPRESA: (2 puntos por cada curso/personal empleado)
Especificar el tipo de formación o titulación, cantidad de horas y miembros:

2.- ESKAINTZA EKONOMIKOA – OFERTA ECONÓMICA

IRUÑEAN EUSKARA SUSTATZEKO HIZKUNTZEN NORMALIZAZIORAKO PLAN BAT egin eta garatzeko zerbitzua egiteko konpromisoa hartzen dut, Iruñeko Udalak onetsitako baldintzekin bat, eta adierazten dut baldintza horiek ezagutu eta onartzen ditudala, eta aurkeztutako kontratuaren eskaintza ekonomikoa honela xehatzen dela (adierazi BEZik gabe):

o AMAIERAKO PREZIOA BEZIK GABE:

(idatzi zenbakiz eta hitzez)

o AMAIERAKO PREZIOA BEZA BARNE

(idatzi zenbakiz eta hitzez).

OHARRA – NOTA

Lizitazioaren gehieneko prezioa 30.000 eurokoa da, BEZik gabe. Lizitazioaren gehieneko prezioa gainditzen duten eskaintza guztiak automatikoki baztertuko dira.

Que se compromete a la realización del servicio de elaboración y desarrollo del PLAN DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA PARA EL FOMENTO DEL EUSKERA EN PAMPLONA/IRUÑA conforme al condicionado aprobado por el Ayuntamiento de Pamplona, que declara conocer y aceptar, y que la oferta económica del contrato presentada se desglosa en (consignar IVA excluido):

o PRECIO FINAL IVA EXCLUIDO:

(consignar en número y letra).

o PRECIO FINAL IVA INCLUIDO

(consignar en número y letra).

El precio máximo de licitación es de 30.000 euros, IVA excluido. Todas las ofertas que superen el precio máximo de licitación quedarán automáticamente excluidas.

DATUEN BABESA: Iruñeko Udala da arduradun botere publikoez baliatuz plegua eta, esleipendun izanez gero, ondorengo kontratazioa kudeatzeko xedez erabiliko diren datu pertsonalez. Eskubidea duzu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko –zuzenak ez badira– eta horiek ezabatzeko Erregistro Orokorrera (Kale Nagusia 2, 31001, Iruña) edo egoitza elektronikora joaz. Informazio osagarri gehiago ikusten ahal duzu Administrazio-klausula Orokorren Agirian.

PROTECCIÓN DE DATOS: El Ayuntamiento de Pamplona es el responsable de los datos de carácter personal que van a ser utilizados para la gestión del pliego y posterior contratación en caso de ser la adjudicataria en el ejercicio de los deberes públicos. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos y suprimirlos dirigiéndose al Registro General (C/ Mayor 2, 31001, Pamplona) o a la sede electrónica. Puede consultar la información adicional en el pliego de cláusulas administrativas generales.